

2014

ロシア語版
Русский язык



がいこくじん

こうこうしんがくせつめいかい

外国人のための高校進学説明会

Orientação para ingresso no ensino médio (colégio) para os estrangeiros

Основные правила и вопросы при поступлении в старшую школу

Orientation para sa papasok ng senior high school para sa nanininrahan dito sa japan

针对外国人的高校升学说明会

غير ملکی والدین اور طالب علموں کے لئے ہائی اسکول میں داخلے کے طریقہ کار پر معلوماتی نشست

Information session about continuing to high school for Foreign students&parents

高校進学プロジェクト in とやま



はじめに

わたしたちは、ボランティアのグループです。

がっこうきょういく せんもんか
学校教育の専門家ではありません。

がっこう せんもんてき せつめい
学校の専門的な説明をすることはできません。

がっこう にほんしゃかい じょうしき せつめい
しかし、学校についての日本社会の常識を説明することはできます。

くに じょうしき にほん じょうしき
みなさんの国の常識と、日本の常識がちがうことは、よくごぞんじでしょう。

じょうしき だれ し あ まえ おも
常識は、誰もが知っている当たり前のことだと思われているので、

せつめい
あらためて、説明されることもありません。

にほん じょうしき おも だれ しつもん おも
また、みなさんが、日本の常識がおかしいと思い、誰かに質問しようと思ったとしても、

ことば かべ き
言葉の壁があって、なかなか聞くことができないのではないのでしょうか？

わたし がっこう にほんしゃかい じょうしき せつめい
ですから、私たちは、学校についての日本社会の常識を説明します。

にほんじん だれ ふつう し たいせつ せつめい
日本人なら誰でも普通に知っている、そして大切なことを説明します。

とく にほんしゃかい しごと こうこう そつぎょう たいせつ
特に、日本社会では仕事をするとき、高校を卒業していることが大切です。

きょう し こうこうしんがくせつめいかい かいさい
今日は、そのことを知ってほしくて、高校進学説明会を開催しました。

おやこ しんがく かんが
親子で、進学について、考えてみましょう！



ВСТУПЛЕНИЕ

Мы группа волонтеров.

Мы не являемся профессионалами в сфере школьного образования и не можем рассказать о школе с профессиональной точки зрения. Однако, мы можем пояснить общепринятые принципы японского общества в отношении школы.

Всем известно, что эти принципы в России разнятся с японскими.

Считается, что всеобщие порядки и правила понятны всем и не нуждаются в дальнейших разъяснениях.

Однако для Вас многое может казаться странными. И если даже Вы решитесь задать по этому поводу вопросы, то из-за проблем с владением японским языком, Вы не сможете спросить о том, что Вас интересует, не так ли?

Поэтому мы постараемся рассказать об общепринятых японских порядках и правилах, связанных со школой.

Сегодняшнюю встречу мы организовали для того, чтобы Вы кое-что об этом узнали.

Дети и родители, давайте подумаем о поступлении!

Q.

こうこう
高校って、なんですか？

A.

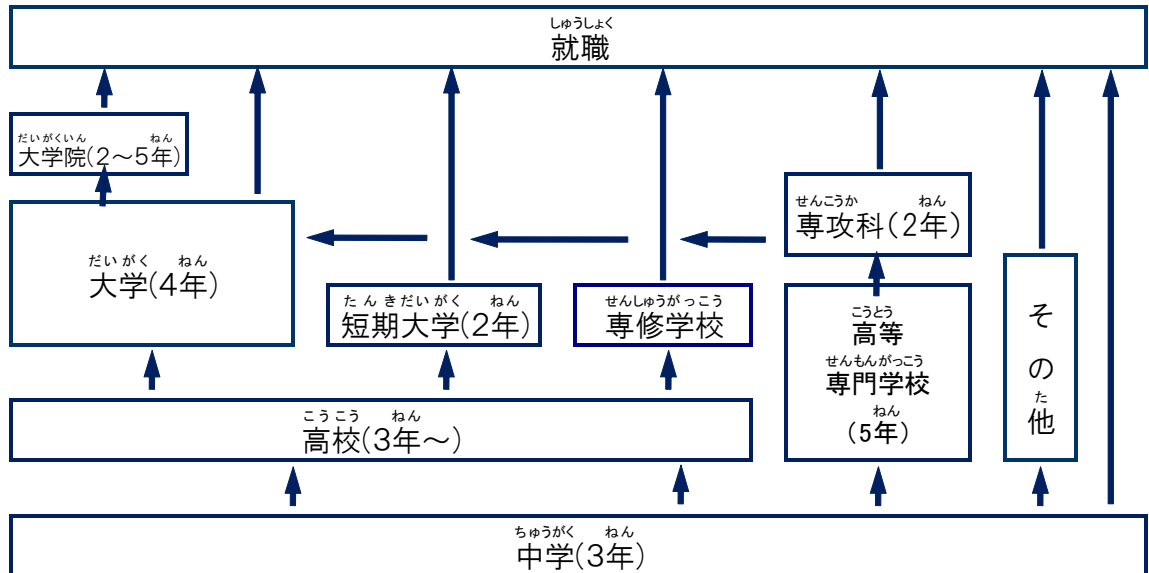
にほん ちゅうがくせい やく こうこう しんがく
日本では、ほとんどの中学生(約98%)が高校に進学します。

にほん かいしゃ おお こうこう そつぎょうしかく もと
なぜなら、日本の会社の多くは、高校の卒業資格を求めているからです。

せんもんてき ぎじゆつてき しごと ばあい こうこう そつぎょう たいせつ
専門的、技術的な仕事をする場合も、高校の卒業が大切です。

こうこう そつぎょう えら しごと しゅるい はんい たいぐう か
高校を卒業しているかどうかで、選べる仕事の種類(範囲や待遇)が変わります。

こうこう しんがく
ぜひ、高校へ進学しましょう！



こうこう い だいがく しんがく ほうほう かよ ほうほう
高校に行かなくても、大学へ進学する方法や、フリースクールに通う方法もあります。

しかし、かね じかん しょうらい しょうぎょう せんたくし ひろ いちばん ほうほう
しかし、お金や時間をあまりかけずに、将来の職業の選択肢を広げておく一番よい方法は、
こうこう しんがく こうこうしんがく かんが
高校に進学することです。まずは、高校進学を考えてみましょう。





Что такое старшая школа?



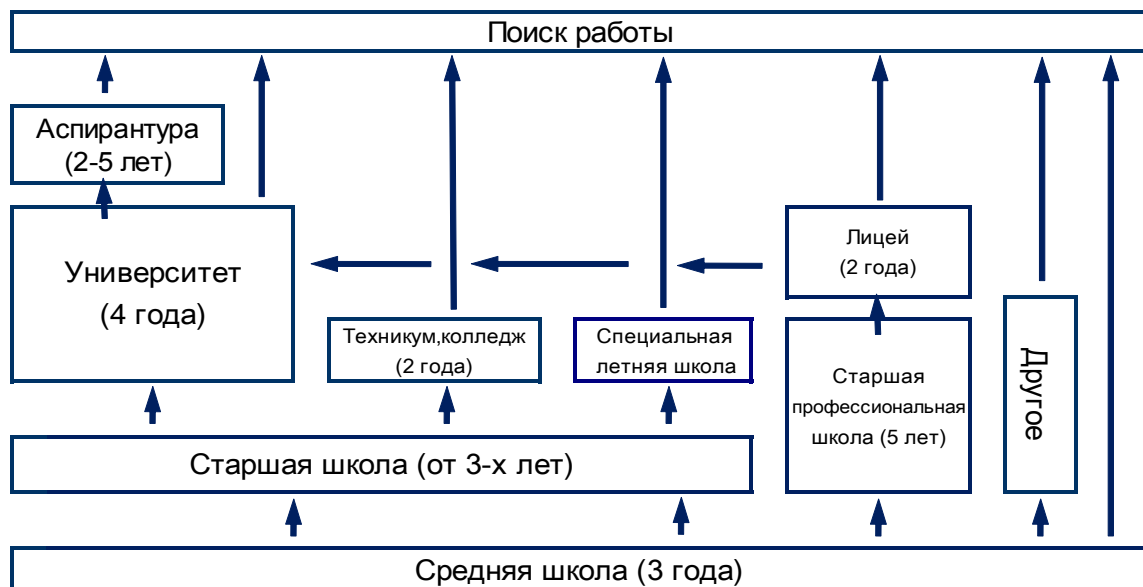
В Японии почти все выпускники средней школы (около 98%) поступают в старшую школу.

Все потому, что большинство японских фирм, при наборе персонала отдают предпочтение тем, кто закончил старшую школу.

В случае поступления на работу, где требуются профессионально-технические навыки, так же необходимо закончить старшую школу.

Не окончив старшую школу, выбор будущей профессии очень ограничен.

Поэтому обязательно поступайте в старшую школу!



Существуют способы поступления в университет без окончания старшей школы, а так же есть возможность посещать бесплатную школу. Однако для того, чтобы сэкономить и время и деньги, а так же расширить выбор будущей профессии, лучшим вариантом является поступление в старшую школу.

Для начала подумаем о поступлении именно в старшую школу!



Q.

こうこう しごと
高校にいくと、どんな仕事ができますか？

A.

どんな仕事をするときにも、普通は、高校の卒業資格が必要です。
 高卒でなくてもよい仕事は、特別な能力を必要とするか、派遣やアルバイトなどの不安定な仕事かのどちらが多いです。
 また、大学や専門学校で資格や免許をとる必要がある仕事は、高校を卒業して、さらに、大学などに進学することが必要です。
 例えば、医者や看護師、学校や保育園の先生、美容師などです。
 建築士やエンジニアなどの技術職も、高校卒業程度の学力が必要です。
 将来の夢に向かって、高校へ行きましょう！

中学生がなりたい職業ベスト20に、次のようなアンケート結果があります。
 どんな仕事をしたいのか、そのためには何が必要なのか、よく考えましょう。



- …資格や免許が必要な職業
- △…資格や免許がなくても、高校や大学卒業程度の学力が必要な職業

中学生男子		中学生女子	
○	1. 野球選手	○	1. 保育士・幼稚園の先生
○	2. サッカー選手	○	2. 看護師
○	3. 学校の先生	○	3. 漫画家・イラストレーター
○	4. 医師	○	4. 芸能人(歌手・タレントなど)
△	5. 公務員	○	5. 美容師・理容師
○	6. 技術者・エンジニア・整備士	○	6. 学校の先生
○	7. 車の整備士、カーデザイナー	○	7. 動物の訓練士・動物園の飼育員
△	8. ゲームクリエイター	○	8. ケーキ屋・パティシエ
○	8. 芸能人(歌手・タレントなど)		9. ファッションデザイナーなど
○	10. 法律家(弁護士・裁判官など)	○	10. 通訳・翻訳
△	11. 研究者・大学教員	○	11. 獣医師
○	11. 調理師・コック	○	12. 介護福祉士・ホームヘルパー
△	13. コンピュータプログラマー	○	13. 調理師・コック
△	14. サラリーマン		14. トリマー
△	15. 警察官	△	14. 警察官
△	15. 消防士(レスキューなど)		16. 作家・小説家
○	15. 電車(鉄道運転士など)	○	17. 薬剤師
	15. 大工	△	18. フライアテンダント
	19. バスケット選手		19. 美術家(カメラマン)
○	20. 建築家		20. ネイル・メイクアーティスト

(注意) 公務員や警察官、自衛官など、国籍によって就職できない仕事もあります。日本の国籍をとれば、就職することもできます。大切なことですから、いろいろな人に相談し、よく調べましょう。



Какую работу можно найти, посещая старшую школу?



Какую бы профессию Вы не выбрали, как правило, везде требуются навыки, полученные по окончании именно старшей школы. Не окончив старшую школу, можно найти работу, требующую либо особых способностей и талантов, либо нестабильную подработку. Таких вариантов тоже не мало. Для работы, требующей специальной квалификации, полученной в университете или колледже, прежде чем закончить этот колледж или университет, необходимо так же закончить старшую школу. К примеру, это такие профессии как врач и медсестра, воспитатели детских садов и учителя школ, косметологи. Для технических специальностей, таких как строитель и инженер тоже необходим уровень знаний старшей школы. Притворяя свою будущую мечту в реальность, поступайте в старшую школу!

Приведены результаты двадцати лучших профессий для желающих поступить в среднюю школу. Давайте подумаем какую работу Вы хотели бы получить и что для этого требуется.

- ... профессии, где необходимы специальные знания и сертификат
 △... профессии, где специальные знания не требуются, но необходимы знания выпускника старшей школы или университета.

Учащиеся средней школы. Мальчики.		Учащиеся средней школы. Девочки	
	1. Игрок бейсбольной команды	○	1. Воспитатель детского сада
	2. Игрок футбольной команды	○	2. Медсестра
○	3. Учитель школы		3. Писатель комиксов, иллюстратор
○	4. Врач		4. Артист (певец и др. талант)
△	5. Госслужащий	○	5. Косметолог, парикмахер
○	6. Инженер (техник, механик)	○	6. Учитель школы
○	7. Автомеханик или дизайнер машин	○	7. Дрессировщик, смотритель зоопарка
△	8. Создатель компьютерных игр	○	8. Кондитер
	8. Артист (певец и др. талант)		9. Модельер
○	10. Юрист (адвокат, судья и др.)	○	10. Устный и письменный переводчик
△	11. Исследователь, аспирант	○	11. Ветеринар
○	11. Повар	○	12. Социальный работник
△	13. Компьютерный программист	○	13. Повар
△	14. Служащий, клерк		14. Стилист
△	15. Полицейский	△	14. Полицейский
△	15. Пожарный (спасатель)		16. Писатель (романов, новелл)
○	15. Машинист (ЖД, метро и т.д.)	○	17. Фармацевт
	15. Плотник	△	18. Стюардесса
	19. Игрок баскетбольной команды		19. Художник (фотограф)
○	20. Архитектор		20. Мастер маникюра



Внимание: В зависимости от национальности существует вероятность невозможности получения работы в сфере таких профессий как госслужащий, полицейский, офицер самообороны. Это очень важный момент, поэтому давайте хорошенько об этом узнаем, посоветовавшись с разными людьми.

Q.

こうこう しゅるい
高校には、どんな種類がありますか？

A.

こうこう しゅるい
高校には、いろいろな種類があります。

だいがくなど しんがく かんが きそてき ちしき ひろ がっか こうこう しんがく
大学等への進学を考え、基礎的な知識を広げる学科や、高校に進学して、
せんもんてき ぎじゆつてき まな がっか
すぐに専門的、技術的なことを学ぶ学科があります。

しやうらい しごと かんが しんがく こうこう き
将来、どんな仕事をしたいのか、よく考えて、進学する高校を決めましょう！

しんろ にほん しごと がっこう せんせい にほんじん し あ
進路や日本での仕事のことは、学校の先生や日本人の知り合いにも
そうだん
相談してみましよう。

こうこう べんきよう ばしよ べんきよう じかん ちが いじよう こ
高校には、勉強する場所や、勉強する時間が違う3つのコースがあります。90%以上の子どもが、ぜんにちせい かよ
ぜんにちせい かよ
全日通に通っています。

ぜんにちせい
全日通

ひるま がっこう かよ
昼間に、学校に通う

ていじせい
定時通

ひるま よる みじか じかん き じかん がっこう かよ
昼間や夜の短い時間など、決まった時間に、学校に通う

つうしんせい
通信通

つうしんきやういく じたく う がっこう かよ
通信教育を自宅で受ける。学校に通わない

ぜんにちせい しゅるい ふつうか せんもんがっか そうごうがっか
全日通には、3つの種類があります。普通科・専門学科・総合学科。
こ ふつうか かよ
60%くらいの子どもが、普通科に通っています。

ふつうか
普通科

こうこうそつぎやうご しんろ しごと せんたく はば ふつうか
高校卒業後の進路、仕事の選択の幅がひろいのが普通科です。

ふつうか つぎ せんもんてき しごと べんきよう
普通科の次に、専門的な仕事のための勉強をすることもできます。

しやうらい ゆめ ひと ふつうか む
将来の夢がたくさんある人は、普通科が向いています。

だいがく しんがく こ おお ふつうか しんがく
また、大学に進学しようとする子どもの多くは、普通科に進学します。

だいがく しんがく しゅうりよく ゆうり きゆうりやう たか けいこう
大学に進学すると、就職に有利で、給料も高い傾向があります。

だいがく しんがく にんずう こうこう ちが だいがく しんがく
大学に進学する人数は、高校によって違います。大学に進学したい

しんがくこう えら
ときは、進学校を選びましよう！



しんがくこう だいがく しんがく ひと おお がっこう
※進学校…大学に進学する人が多い学校のこと。

しんがくこう せいしき くぶん
「進学校」という正式な区分はありませんが、
いっばんてき よ めいしやう
一般的に呼ばれている名称です。



Какие существуют виды старших школ?



Есть много разных видов старшей школы. Существуют школы, которые дают базовые знания для дальнейшего поступления в университет. Есть школы, которые сразу обучают конкретной технической специальности. Выбирай свою школу, думая о будущей работе и специальности! О курсах и работе в Японии стоит посоветоваться с учителями школы и знакомыми японцами.

Существует три вида старшей школы, различающихся по времени и месту обучения. Более 90% детей выбирают школу с обучением на полный день.

Полный день (zen-niti-sei)	посещение школы в дневное время
Неполный день (teiji-sei)	посещение школы в определенные (непродолжительные) часы днем или вечером.
Заочное обучение (tsûshin-sei)	обучение дома без посещения школы.

Школы «полного дня» делятся на три вида: общеобразовательные, техникум (старшая школа специальных знаний), общий курс.

Около 60% детей посещают общеобразовательные школы.

Общеобразовательные (futsû-ka)

После окончания общеобразовательной школы перед выпускником открываются широкие возможности выбора карьеры и работы. После окончания общеобразовательной старшей школы можно продолжать учиться конкретной профессии. Те люди, кто имеет много надежд на свое будущее, посещают общеобразовательную школу.

А так же ее посещает большинство тех, кто задумывается о дальнейшем университетском образовании. Существуют тенденции, что учеба в университете определяет дальнейшее поступление на хорошую работу с высокой зарплатой.

В зависимости от старшей школы, разнится количество тех, кто поступает в университет.

Если вы задумываетесь о поступлении в высшее учебное заведение, то выбирайте старшую школу с подготовкой в университет.



※ школа с подготовкой в университет это школа в которой учатся в основном те, кто планирует в дальнейшем образование в высшем учебном заведении.

«школа с подготовкой в университет» это не официальное подразделение старшей школы, а общепринятое название.



せんもんがつか 専門学科

こうこうそつぎょうご とくてい しごと しゅうしよく こうぎょう しょうぎょう
高校卒業後、すぐに特定の仕事に就職できるように、工業や商業、
のうぎょう しごと ひつよう ちしき ぎじゆつ せんもんてき まな
農業などの仕事に必要な知識や技術など、専門的なことを学びます。
せんもんがつか だいがく しんがく ふつうかいじょう
専門学科から大学に進学することもあります。普通科以上にがん
べんきょう
ばって勉強しているようです。

- **工業科【高岡工芸、砺波工業、富山工業など】**
きかい でんき さいしんぎじゆつ まな しげん かんきょう ろぼっと
機械で電気などの最新技術やデザインなどを学びます。資源や環境、ロボットなど、
がっこう とく
学校ごとにさまざまな取り組みがあります。
- **商業科【高岡商業、富山商業など】**
しょうぎょうか たかおかしょうぎょう とやましょうぎょう
ぼき じょうほうしより はんばいじしゅう かか がくしゅう かくしゅ しかく しゆとく
簿記や情報処理、販売実習など、ビジネスに関わる学習や、各種の資格の取得など
とく
に取り組めます。
- **農業科【中央農業、南砺福野など】**
のうぎょうか ちゅうおうのうぎょう なんとふくの
さいばい しいく がくしゅう のうぎょう ちゅうしん はばひろ がくしゅう
バイオテクノロジーや栽培、飼育の学習など、農業を中心とした幅広い学習をします。
- **看護科【富山いずみ】**
かんごか とやま
かんごし こっかしかく しゆとく とく
看護師をめざし、国家資格の取得に取り組めます。
- **福祉科【氷見、南砺福野】**
ふくしか ひみ なんとふくの
しゃかいふくし まな かいご せんもんか めざ
社会福祉を学び、介護の専門家を目指します。
- **国際科【伏木、志貴野など】**
こくさいか ふしき しきの
えいご ちゅうごくご ご ごがく まな こくさいてき ひと めざ
英語や中国語、ポルトガル語などの語学を学び、国際的な人を目指します。



そうごうがつか 総合学科

ふつうか ないよう せんもんがつか ないよう じぶん のうりよく てきせい あ
普通科の内容と専門学科の内容を、自分の能力や適性に合わせ
せんたく まな がつか
て選択しながら学ぶことができる学科です。

- **【富山いずみ、小杉など】**
とやま こすぎ
ふつうか ないよう せんもんがつか ないよう じぶん のうりよく てきせい あ せんたく
普通科の内容と専門学科の内容を、自分の能力や適性に合わせて選択しながら、
まな がつか
学ぶことができる学科です。

☆14ページに、富山県内の高校等一覧があります。

**Техникум
(старшая школа
специальных
знаний)**

В старшей школе ученики получают необходимые знания и навыки для того, чтобы сразу после ее окончания иметь возможность устроиться на работу в промышленной и коммерческой сфере, а так же в сфере сельского хозяйства.

После окончания техникума можно поступить в университет, однако придется приложить больше сил при обучении, чем в общеобразовательной школе.

- **Технический курс** [школы «Такаока когэй», «Тонами когё», «Тояма когё» и др.]
В данном курсе изучают дизайн и современные технологии электростанков. Так же в каждой школе даются различные знания в сфере ресурсов, окружающей среды, роботов и т.д.
- **Коммерческий курс** [школы «Такаока сёге», «Тояма сёге» и др.]
В данном курсе изучают принципы бухгалтерии, обработки данных, практической торговли, основам ведения бизнеса.
- **Сельскохозяйственный курс** [школы «Чюоу ногё», «Нанто фукуно» и др.]
В данном курсе изучают биотехнологии, выращивание и культивирование растений, основы разведения скота и другие предметы, дающие обширные знания в области сельского хозяйства.
- **Курс медсестер** [школа «Тояма идзуми»]
Изучаемые дисциплины: основные навыки медсестры(медбрата), получение государственной квалификации.
- **Курс социального работника** [школа «Нанто фукуно», «Хими коко»]
Курс нацелен на обучение в социальной сфере (социальные службы, сфера обслуживания и т. д.)
- **Международный курс** [школы «Сикино», «Фусики» и др.]
В данном курсе готовят специалистов в области международной коммуникации. Обучают языкознанию, а так же иностранным языкам, таким как английский, китайский, португальский и др.



Общий курс

В данном курсе предоставляется возможность выбора между изучением предметов общего курса или технических дисциплин в зависимости от способностей.

[школы «Тояма идзуми», «Косуги» и др.]

- На стр.14 представлен список старших школ префектуры Тояма



こうこう だれ い
高校へは、誰でも行くことができますか？



こうこう ぎむきょういく にゅうがく しけん
高校は、義務教育ではありません。入学するための試験があります。

にゅうがくしけん ごうかく ひつよう
この入学試験に合格する必要があります。

けんりつこうこう にゅうがくしけん おな もんだい で こうこう ごうかくてん おお ちが
**県立高校の入学試験は、同じ問題が出ますが、高校によって合格点が大きく違
 います。今の学力と行きたい高校の合格点について、学校の先生にも相談してみま
 しょう。そして、入学試験に合格するための勉強をしましょう。**

こうこう じゅけん じょうけん
高校を受験できる条件

にゅうがく とし がついつたち さいいじょう い か じょうけん
入学する年の4月1日に15歳以上で、以下の4つの条件のいずれかにあたること

- ① にほん ちゅうがっこう そつぎょう がつ そつぎょう み こ ひと
日本の中学校を卒業しているか、3月に卒業見込みの人
 - ② がいこく ねんかん がっこうきょういく しゅうりょう ひと
外国で、9年間の学校教育を修了した人
 - ③ がいこく ねんかん きょういく う ばあい にほん ちゅうがっこう へんにゅう そつぎょう
外国で、9年間の教育を受けていない場合は、日本の中学校に編入して、卒業すること
- ※ にほんのブラジル人学校を卒業しても、受験資格はありません。
- ④ ちゅうがっこうそつぎょうてい どにんていしけん ごうかく
「中学校卒業程度認定試験」に合格すること

(注意) ④の試験はとても難しいです。中学校は必ず卒業しましょう。中学校を卒業しないと、
 しごと さが むずか ちゅうがっこう かなら そつぎょう ちゅうがっこう そつぎょう
**仕事を探すのがとても難しくなります。どうしても学校に行きたくないときは、簡単に
 たいがく なん ちゅうがっこう そつぎょう せんせい そうだん
 退学せず、何とかして中学校を卒業できないか、先生に相談しましょう。**

にゅうがくしけん
入学試験

ぜんにちせい
<全日制>

いっばんせんぱつ
一般選抜

がくりよくけんさ すうがく えいご こくご りか しゃかい ちようさしよ
学力検査(数学、英語、国語、理科、社会)、調査書
 がつとお か がくりよくけんさ がくりよくけんさ ぜんけんとういつ
3月10日ごろに学力検査があります。学力検査は全県統一です。
 ちようさしよ ねんせい がくりよく しゅっせきにつう がっこうぎょうじ ぶかつどう
**調査書は、2、3年生の学力や、出席日数、学校行事、部活動など
 とく ちゅうがっこう ひょうか
 への取り組みなどで、中学校が評価します。**

すいせんせんぱつ
推薦選抜

ちゅうがっこう こうちよう すいせん ばあい めんせつ さくぶん じつぎしけん
**中学校の校長に推薦された場合は、面接と作文、実技試験のみで
 じゅけん がつとお か めんせつ ちようさしよ ていしゅつ
 受検できます。2月10日ごろに面接があります。調査書も提出しま
 がっこう すいせん にんずう すく せんせい そうだん
 す。学校が推薦できる人数は少ないので、先生とよく相談しましょう。**



Посещать старшую школу может любой?



Старшая школа не является обязательным образованием.

Для поступления необходимо сдать экзамены.

Не смотря на то, что экзаменационные задания для всех школ в префектуре одинаковые, проходной балл может значительно отличаться в зависимости от школы.

Спросите совета учителя о ваших нынешних возможностях, уровне знаний и проходном балле школы, куда бы вы хотели поступить.

Приложите все усилия к учебе для успешной сдачи экзамена!

Условия сдачи экзамена в старшую школу

Поступать могут подростки старше 15 лет с 1 апреля учебного года, чье предыдущее образование удовлетворяет одному из этих 4х условий:

- ① Закончившие или заканчивающие в марте текущего года среднюю школу в Японии
- ② Получившие полное девятилетнее школьное образование за рубежом.
- ③ В случае неполного девятилетнего образования за рубежом, необходимо доучиться в средней японской школе.
- ※ Окончание бразильских школ в Японии не дает права поступления в старшую школу.
- ④ Успешно сдавшие выпускной экзамен в средней школе

Внимание: Выпускной экзамен в средней школе невероятно сложный. Нужно постараться закончить среднюю школу. Очень трудно трудоустроиться, не закончив среднюю школу. Если в любом случае вы не хотите посещать среднюю школу, не стоит сразу бросать учебу. Посоветуйтесь с учителем об иных возможных способах окончания средней школы.

Вступительные экзамены

<Ученики полного дня>

Стандартное поступление

Проверка знаний (математика, английский язык, японский язык, естествознание, обществоведение), письменный отчет об ученике.

Экзамен проводится примерно 10 марта одновременно по всей префектуре.

По уровню полученных знаний, по количеству посещений, по активности участия в школьных мероприятиях составляется письменный отчет об ученике.

Поступление по рекомендации

В случае предъявления рекомендации от директора средней школы, для поступления достаточно будет написать сочинение и практический тест, а так же пройти собеседование.

Собеседования проводятся 10го февраля.

Учеников, получающих рекомендацию школы очень

ていじせい
<定時制>

じせんぱつ じせんぱつ
1次選抜、2次選抜があります。
 がくりよくけんさ すうがく こくご めんせつ さくぶん ちょうさしよ
学力検査(数学、国語)、面接、作文、調査書

こうこう とうかくてん おお ちが がくりよく えら こうこう き
高校によって、合格点が大きく違います。学力によって、選べる高校が決まります。
 いま がくりよく い こうこう ひつよう がくりよく がっこう せんせい き
今の学力で行ける高校と、行きたい高校に必要な学力について、学校の先生に聞いてみましょう。
 こうかく けいさい きょういくきかん こうひよう
合格ラインは、インターネットで掲載しているものがあります。教育機関が公表しているもの
ではありませんが、目安になるでしょう。

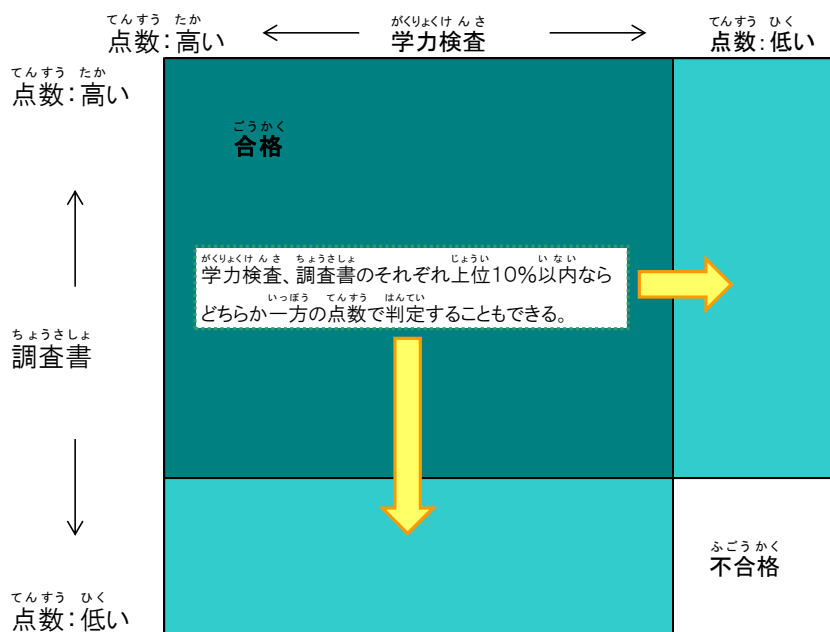
こうかく ふこうかく はんてい がくりよくけんさ ちょうさしよ てんすう き
 ☆合格と不合格の判定は、**<学力検査>**と**<調査書>**の点数で決まります。

- **学力検査 200点**
 かききょうか てん すうがく てん えいご てん こくご てん りか てん しゃかい てん
 各教科40点 (数学40点、英語40点、国語40点、理科40点、社会40点)

- **調査書 150点**

ねんせい ねんせい せいせき てんすうか
 2年生、3年生の成績などで点数化されます。

<2年>	9教科 × 5段階	= 45点
<3年>	9教科 × 5段階 × 2倍	= 90点
とくべつかつどう ぶかつどう きろく	特別活動(部活動など)の記録	= 15点
ごうけいてんすう	合計点数	150点



ふだん がっこう けっか ぶかつどう と く しゅつせきにつう ちょうさしよ こうこう
 普段の学校のテストの結果や、部活動での取り組み、出席日数などが、調査書として高校
 に提出されますので、とても大切です。

べんきょう しょうがくせい つ かさ のこ がっこう
 勉強は、小学生からの積み重ねです。わからないところは、そのまま残すのではなく、学校
 の先生や学習支援のボランティアグループなどに、きちんと聞きましょう。

<Ученики неполного дня>

Существует два потока сдачи вступительных экзаменов.
Проверка знаний (математика, японский язык), собеседование, сочинение, письменный отчет об ученике.

В зависимости от школы проходной бал очень отличается.

В зависимости от уровня знаний определяется выбор школ, в которые можно поступить. Необходимо проконсультироваться с учителем о том, в какие школы вы можете поступить на основании ваших нынешних знаний, и в какой из старших школ вы желали бы продолжить образование.

Результаты экзаменов размещаются в интернете. И хотя, это не является официальной публикацией учебных заведений, вы можете руководствоваться этой информацией.

☆ Решение о зачислении или незачислении в школу принимается на основании количества баллов, полученных при проверке знаний и рассмотрении письменного отчета об ученике.

• Проверка знаний – 200 баллов

(за каждый предмет по 40 баллов: математика - 40 баллов, английский язык - 40 баллов, японский язык - 40 баллов, естествознание - 40 баллов, обществоведение - 40 баллов)

• Письменный отчет об ученике – 150 баллов

(оценивается успеваемость учеников второго и третьего года обучения)

<Ученики второго года> 9 предметов × 5 уровней = 45баллов

<Ученики третьего года> 9 предметов × 5 уровней × 2 = 90баллов

Данные об участии во внешкольных мероприятиях(секции, факультативы) = 15баллов

Итого: 150 баллов



Очень важно при поступлении в старшую школу предоставить результаты тестов общеобразовательной школы и описание внеклассовых занятий и посещаемости в форме письменного отчета об ученике. Необходимо накапливать знания, начиная с начальной школы. Если у Вас есть вопросы, обратитесь к учителям или к волонтерам из группы поддержки образования.



にゅうがくしけん おし 入学試験のスケジュールなどを教えてください



にゅうがくしけん がつ がつ しゅうちゅう
入学試験は、1月から3月に集中しています。

もくひょう こうこう はや き べんきょう
目標の高校を早めに決めて、勉強しましょう。

けんりつこうこう しりつこうこう じゅけん
県立高校と私立高校の2つを受検することができるので、それぞれの受検校の
しけん む べんきょう すず
試験に向けて、勉強を進めましょう。

にゅうがくしけん つぎ
入学試験などのスケジュールは、だいたい次のとおりです。

	けんりつ こうこう 県立高校		しりつ こうこう 私立高校
	ぜんにちせい 全日制	ていじせい 定時制	
がつ なのかごころ 1月 7日頃			すいせん にゅうがくしけん [推薦] 入学願書提出
がつ にちごころ 1月 11日頃			すいせん にゅうがくしけん [推薦] 入学試験
がつ にちごころ 1月 15日頃			すいせん ごうかくほつびょう [推薦] 合格発表
がつ はつかごころ 1月 20日頃			いっばん にゅうがくしけん [一般] 入学願書提出
がつ みつかごころ 2月 3日頃	すいせん にゅうがくしけん [推薦] 入学願書提出		
がつ いつかごころ 2月 5日頃			いっばん にゅうがくしけん [一般] 入学試験
がつ とおかごころ 2月 10日頃	すいせん にゅうがくしけん [推薦] 入学試験		いっばん ごうかくほつびょう [一般] 合格発表
がつ にちごころ 2月 15日頃	すいせん ごうかくほつびょう [推薦] 合格発表		
がつ はつかごころ 2月 20日頃	いっばん にゅうがくしけん [一般] 入学願書提出		がつ かごころ にゅうがくしけん 2月24日頃までに、入学金の いちぶ やくまんえん ばら 一部(約4万円)を払わないと にゅうがくしけん 入学資格が失われます。 しはら かね もど 支払ったお金は戻りません。
がつ にちごころ 2月 25日頃		たんいせい にゅうがくしけん [単位制] 入学願書提出	
がつ とおかごころ 3月 10日頃	いっばん にゅうがくしけん [一般] 入学試験	たんいせい にゅうがくしけん [単位制] 入学試験	
がつ にちごころ 3月 17日頃	いっばん ごうかくほつびょう [一般] 合格発表	たんいせい ごうかくほつびょう [単位制] 合格発表	
がつ にちごころ 3月 18日頃	じ ぼしゅうにゅうがくしけん 2次募集入学願書提出	たんいせい いがい にゅうがくしけん [単位制以外] 入学願書提出	
がつ にちごころ 3月 25日頃	じ ぼしゅうにゅうがくしけん 2次募集入学試験・合格発表	たんいせい いがい にゅうがくしけん [単位制以外] 入学試験	
がつ にちごころ 3月 29日頃		たんいせい いがい ごうかくほつびょう [単位制以外] 合格発表	
がつ にちごころ 3月 29日頃		※このあと単位制以外の2次募集	



注意

おほ こ けんりつ しりつ にゅうがくしけん う いちばん い
多くの子供は、県立と私立の2つの入学試験を受けています。一番行きたい
こうこう かくじつ にゅうがく こうこう えら う おお
高校と、確実に入学できそうな高校の2つを選んで受けることが多いです。

けんりつこうこう しけん まえ しりつこうこう ごうかくほつびょう しりつこうこう
県立高校の試験の前に、私立高校の合格発表があります。このとき、私立高校

にゅうがくりょう いちぶ やくまんえん しはら けんりつこうこう ふごうかく ばあい
の入学料の一部(約4万円)を支払っておかないと、県立高校が不合格だった場合に

しりつこうこう にゅうがくしけん き けんりつこうこう ごうかく
も、私立高校への入学資格はなくなりますので、気をつけてください。また、県立高校に合格し

しりつこうこう い ばあい しはら にゅうがくりょう もど にゅうがくりょう
て、私立高校へは行かなかった場合でも、すでに支払った入学料は戻りません。この入学料

はら ばあい かくじつ ごうかく けんりつこうこう しんちよう えら ひつよう
を払えない場合は、確実に合格できる県立高校を、慎重に選ぶことが必要です。



Расскажите о расписании вступительных экзаменов и про все, что с этим связано?



Вступительные экзамены проводятся в период с января по март. Необходимо как можно раньше выбрать школу, куда бы вы хотели поступать и приступить к подготовке! Так как можно попробовать сдать экзамен 2 раза, в частную школу и в государственную, для подготовки к тестам вступительных экзаменов нужно приложить все усилия к учебе.

Расписание вступительных экзаменов (примерное):

Приблизительная дата	Государственные школы		Частные школы
	Ученики полного дня	Ученики неполного дня	
7 января			(по рекомендации) предоставление вступительной анкеты
11 января			(по рекомендации) вступительный экзамен
15 января			(по рекомендации) оглашение результатов
20 января			(стандартное) Предоставление вступительной анкеты
3 февраля	(по рекомендации) предоставление вступительной анкеты		
5 февраля			(стандартное) вступительный экзамен
10 февраля	(по рекомендации) вступительный экзамен		(стандартное) оглашение результатов
15 февраля	(по рекомендации) оглашение результатов		
20 февраля	(стандартное) предоставление вступительной анкеты		<div style="border: 1px solid black; border-radius: 15px; padding: 10px;"> для тех кто не заплатил вступительный взнос в размере 40,000 йен до 24 февраля, результаты экзамена будут аннулированы. Внесенная </div>
25 февраля		(балльная система) предоставление вступительной анкеты	
10 марта	(стандартное) вступительный экзамен		
17 марта	(стандартный) оглашение результатов	(балльная система) предоставление вступительной анкеты	
18 марта	2й поток: предоставление вступительной анкеты	(небалльная система) предоставление вступительной анкеты	
25 марта	2й поток: оглашение результатов	(небалльная система) вступительный экзамен	
29 марта		(небалльная система) оглашение результатов	
29 марта		*вступительные экзамены для второго потока небалльной системы	

Внимание!

Многие дети сдают вступительные экзамены и в государственные и в частные школы одновременно. Многие выбирают школу, в которую хотели бы поступить и ту, в которую реально могут поступить. Экзаменационные результаты в частных школах объявляются до вступительных экзаменов в государственные школы. Обратите внимание, что если вы не заплатите вступительный взнос (около 40,000 йен в частную школу и не поступите в государственную, то результаты вашего экзамена в частной школе аннулируются. К тому же, если Вы поступите в государственную школу и не будете посещать частную, вступительный взнос вам не вернут.

Поэтому, если вы не имеете возможности оплатить этот вступительный взнос, важно очень внимательно подойти к выбору государственной школы, в которую Вы реально можете поступить.



にゅうがくしけん もんだい で
入学試験では、どんな問題が出ますか？



にゅうがくしけん か こ もんだい こうひょう
 入学試験の過去の問題は、公表されています。
 しょてん う もんだい み
 書店で売っていますので、問題を見てみましょう。

にゅうがくしけん がっこう きょうかしょ もんだい で
 入学試験は、学校の教科書から問題が出ます。

がっこう じゅぎょう き きょうかしょ もんだい べんきょう
 学校の授業をしっかりと聞いて、教科書の問題を、しっかりと勉強しましょう。

がっこう もんだいしゅう
 そして、学校の問題集やプリントも、しっかりとやりましょう。

にゅうがくしけん もんだい きそちしき と もんだい おうよう りかい と もんだい
 入学試験の問題は、基礎知識を問う問題と、応用の理解を問う問題があります。

きそちしき と もんだい けいさん かんじ れんしゅう たいせつ
 基礎知識を問う問題では、計算や漢字の練習が大切です。

おうようもんだい きそちしき く あ ひつよう
 応用問題では、いくつかの基礎知識の組み合わせが必要になります。

きそちしき ふ たいせつ
 まずは、基礎知識を増やしていくことが大切です。

もんだい まちが く かえ ふくしゅう
 わかる問題は、間違えないように、繰り返し復習しましょう。

とやまけん ねん らいにち ねんい がいこくせき せいと きぼう
 富山県では、2012年から、来日6年以内の外国籍の生徒は、希望すれば、

にゅうしもんだい
 入試問題にふりがなをつけてもらうことができるようになりました。

かんじ よ じゆけん たんにん せんせい そうだん
 漢字が読めないことが受検でハンディになるときは、担任の先生に相談してください。





Какие задания бывают на вступительных экзаменах?



Существуют издания экзаменационных заданий прошлых лет. Они продаются в книжных магазинах. Изучите их.

Все задания для вступительных экзаменов берутся из учебников. Необходимо быть внимательным на уроках и как следует выполнять задания из школьных учебников, а так же изучать дополнительные материалы (распечатки).

Ниже приводится описание заданий для вступительных экзаменов:

Вступительные задания состоят из вопросов, выявляющих уровень фундаментальных знаний и практических заданий. Для того, чтобы справиться с такими заданиями, определяющими базовый уровень знаний, необходимо заниматься математическими вычислениями и иероглификой.

Для практических заданий будут необходимы знания в области нескольких базовых дисциплин. Прежде необходимо пополнять багаж фундаментальных знаний.

Чтобы не сделать ошибок даже в уже известных заданиях, необходимо постоянно повторять их.

В префектуре Тояма с 2012го года иностранным ученикам, проживающим в Японии не более 6 лет, по желанию могут быть предоставлены задания вступительных экзаменов с подписанным чтением иероглифов. Если Вы не можете прочитать иероглифы во время вступительных экзаменов, пожалуйста, обратитесь к учителю, который проводит экзамен.



Q.

こうこう べんきょう なに
高校では、勉強のほかに何をしますか？

A.

ほとんどの高校では、部活をします。多くの高校生は部活に参加しています。

スポーツ部や文化部では、全国大会があります。

多くのスポーツ選手は、この部活で実力をつけて、プロになっています。

企業が試合を見に来て、スカウトすることもあります。

勉強だけでなく、部活を楽しみましょう。

各高校では、部活のほかに、文化祭や体育大会があります。

スキー合宿やマラソン大会を行う高校もあります。

海外への修学旅行や宿泊学習を行う高校もあります。

こういった活動には、お金が必要ですので、貯金をしましょう。



● 強いチームの部活動

サッカー【富山第一、水橋】

柔道【小杉】

野球【富山工業、富山国際大付属、高岡商業】

すもう【高岡向陵】

ハンドボール【高岡向陵、氷見】

● ユニークな競技の部活動

カッター【八尾】

チアリーディング【富山商業】

フェンシング【富山西】

自転車【氷見】

このほかにも、いろいろなスポーツや文化部(演劇、吹奏楽、放送、合唱)があります。調べてみましょう。





Чем занимаются дети в старшей школе помимо учебы?



Почти во всех школах существует внеклассная деятельность (клубы). Многие ученики принимают в ней участие.

Спортивные секции, культурные секции, участие в региональных соревнованиях.

Многие спортсмены, прилагая большие усилия, занимаясь в спортивных секциях, стали настоящими профессионалами.

Также есть бойскаутские клубы, и на спортивные матчи приходят посмотреть работники предприятий. Давайте не только учиться, но и весело проводить время на внешкольных занятиях.

В каждой школе существует два направления внеклассной деятельности (клубов), культурное и спортивное.

Есть школы, в которых проводятся лыжные соревнования и марафоны.

Некоторые школы организуют учебные поездки за границу.

Такие внеклассные мероприятия требуют немалых затрат, поэтому необходимо копить средства.

- **Клубы сильных спортивных команд:**

- Футбол【«Тояма дайити», «Мидзухаси»】
- Дзюдо【«Косуги»】
- Бейсбол【«Тояма когё», «Тояма кокусайдай фудзоку», «Такаока сёгё»】
- Сумо【«Такаока корё»】
- Гандбол【«Такаока корё», «Хими»】



- **Клубы уникальных занятий:**

- Парусные гонки【«Яцуо»】
- Группа поддержки спортсменов【«Тояма сёгё»】
- Фехтование【«Тояма ниси»】
- Велоспорт【«Хими»】

Кроме вышеперечисленных есть и другие спортивные и культурные кружки (театральные, духовой оркестр, радио, хоровое пение) Поинтересуйтесь об этом!



Q.

こうこう かね ひつよう
高校では、どのくらいお金が必要ですか？

A.

けんりつこうこう しりつこうこう かね ちが
県立高校と私立高校では、かかるお金がとても違います。
 けんりつこうこう けん うんえい にゅうがくりよう やす
県立高校は、県が運営しているので、入学料などが安いです。
 しりつこうこう がっこう ちが けんりつこうこう ばい かね
私立高校は、学校によって違いますが、県立高校の2～3倍のお金がかかります。



		けんりつこうこう 県立高校		しりつこうこう 私立高校	こくりつこうせん 国立高専
		ぜんにおせい 全日制	ていじせい 定時制	がっこう ちが ※学校によって違います	
にゅうがく 入学のとき	じゅけんりよう 受験料	えん 2,200円	えん 950円	えん 7,000円くらい	えん 16,500円
	にゅうがくりよう 入学料	えん 5,650円	えん 2,100円	えん 130,000円くらい	えん 84,600円
	せいふく 制服など	えん だいたい60,000円くらい			
た その他、 じゅぎょう 授業など	じゅぎょうりよう 授業料	えん えん つき 0円または9,900円/月		えん えん つき 5,000円～30,000円くらい/月	えん えん はんとし 56,400円～117,300円/半年
	ふたん 負担	じっさい しばら きんがく こうこう がっこう どうしゅうがくしえん きん さんしゅう もう こ か 実際に支払う金額は、高等学校等就学支援金(11ページ参照)を申し込むことで変わってきます。			
	きょうかしょ 教科書	えん 15,000円くらい	えん 10,000円くらい	えん 20,000円くらい	えん 20,000円くらい
	た その他	かいひ ふかつどう としよひ がくしゅうほうひん ひ つうがく ひ しゅうがくりよこう かね ひつよう PTA会費、部活動、図書費、学習用品費、通学費、修学旅行など、いろいろお金が必要です。			

※ほかに、たいそうふく くつ ひつよう がっこう ねだん ちが ねだん ねん れい
 ※ほかに、体操服や靴なども必要です。学校によって値段が違います。値段は2010年の例。

たかおかりゅうこくこうとうがっこう ○高岡龍谷高等学校	たかおかだいいいちこうとうがっこう ○高岡第一高等学校	たかおかがりようこうとうがっこう ○高岡向陵高等学校
せいふく だんし えん ・制服 男子63,000円 じょし えん 女子66,000円	せいふく だんし えん ・制服 男子 58,800円 じょし えん 女子 76,600円	せいふく だんし えん ・制服 男子46,200円 じょし えん 女子45,600円
たいそうふく だんじょ えん ・体操服 男女とも 18,100円	たいそうふく だんじょ えん ・体操服 男女とも 15,000円	たいそうふく こ ・体操服(ズック込み)
うちば えん ・ズック 内履き 6,000円 そとば えん 外履き 6,000円	うちば えん ・ズック 内履きサンダル 1,500円 よう えん グランド用3,900円 たいいくかんよう えん 体育館用3,800円	だんじょ えん 男女とも 21,000円



にゅうがくじ まんえん まんえん かんが けいかくてき つ た
 入学時に20万円～45万円くらいかかると考えて、計画的に積み立てましょう。

しりつがっこう しょうがくきん げんめんせいど
 私立学校では、いろいろな奨学金や減免制度があります。

くわ かがっこう き
 詳しくは、各学校に聞いてみましょう。



Сколько примерно денег требуется для обучения в старшей школе?



О Плата за обучение в государственной и частной школе очень отличается. Поскольку государственная школа находится под управлением администрации префектуры, вступительный взнос и т. д. невысокий. В зависимости от школы оплата за обучение в частных школах разная, но речь идет о сумме в 2–3 раза превышающей стоимость обучения в государственной школе.



	Государственная школа		Частная школа	Государственные колледжи
	Ученики полного дня	Ученики неполного дня	В зависимости от школы оплата разная	
Поступление				
Оплата за экзамены	¥ 2.200	¥ 950	примерно ¥ 7.000	¥ 16.500
Вступительный взнос	¥ 5.650	¥ 2.100	примерно ¥ 130.000	¥ 84.600
Школьная форма и т.д.	примерно ¥ 60.000			
Обучение и др.				
Плата за уроки	нет/ ¥ 9.990 в месяц		от ¥ 5.000 до ¥ 30.000 в месяц	от ¥ 56.400 до ¥ 117.300 в полугодие
	В зависимости от подачи и рассмотрения заявлений на получение финансовой поддержки в школе, фактическая сумма оплаты за обучения будет варьироваться.(стр.11)			
Учебники	примерно ¥ 15.000	примерно ¥ 10.000	примерно ¥ 20.000	примерно ¥ 20.000
Прочее	Деньги требуются на различные учебные нужды: членский взнос РТА(Ассоциация родителей и учителей), внеклассная деятельность, письменные принадлежности, канцелярия, транспортные расходы, обучающие поездки и т. д.			

✳Также необходимы спортивная форма и обувь. В зависимости от школы, их стоимость различна. Вот примеры цен на 2010й год.

○ «Такаока рюоку»	○ «Такаока дайити»	○ «Такаока корё»
<ul style="list-style-type: none"> • Школьная форма <ul style="list-style-type: none"> Мальчики ¥ 63.000 Девочки ¥ 66.000 • Спортивная форма (для всех) ¥ 18.000 • Обувь для зала ¥ 6.000 для стадиона ¥ 6.000 	<ul style="list-style-type: none"> • Школьная форма <ul style="list-style-type: none"> Мальчики ¥ 58.800 Девочки ¥ 76.600 • Спортивная форма (для всех) ¥ 15.000 • Обувь для зала ¥ 1.500 для стадиона ¥ 3.900 Оплата спортивного зала ¥ 3.800 	<ul style="list-style-type: none"> • Школьная форма <ul style="list-style-type: none"> Мальчики ¥ 46.200 Девочки ¥ 45.600 • Спортивная форма (включая обувь) (для всех) ¥ 21.000

Необходимо понимать, что в год требуется примерно 200,000-450,000 йен. Для этого нужно делать регулярные сбережения.

Бонусом обучения в частной школе являются: стипендии, предоставление займов, уменьшение налогов. Для получения подробной информации обращайтесь в выбранную школу.

Q.

かね こうこう い
お金がないと、高校に行けませんか？

A.

べんきょう いよく そつぎょう み こ ひと がくひ か
勉強の意欲があり、卒業の見込みがある人には、学費を借りることができる
しょうがくせいせいど しゃかいじん かね すこ かせ
奨学生制度があります。社会人になったら、お金を少しずつ返します。
しょうがくきん かてい しゅうにゅうがく せいせき か
奨学金は、家庭の収入額や成績などによって、借りられないこともあります。

あたら せいど 新しい制度

へいせい ねんどう こうにゅうがくしゃたいしゅう
(平成26年度以降入学対象)

● こうとうがっこうとうしゅうがくし えんきん 高等学校等就学支援金

もう こ ひつよう じゅぎょうりょう しきゅう へんさい ひつよう
申し込みが必要です。授業料にあてるために支給されます(返済の必要はありません)
がっこうせつちしゃ せいどほんにん か う と じゅぎょうりょう かけい しゅうにゅう
人)。学校設置者が生徒本人に代わって受け取り、授業料にあてます。家計の収入
がく えんきんがく か じゅぎょうりょう み た ぶん ふたん
額で、支援金額が変わるので、授業料に満たないときは、足りない分を負担しなくて
はいけません。 申しこみさき しんがく こうこう
申込先： 進学した高校

● こうこうせいとうしょうがくきゅうふきん 高校生等奨学給付金

じゅぎょうりょういがい きょういっくひ きゅうふきん へんさい ひつよう もう こ
授業料以外の教育費のための給付金です(返済の必要はありません)。申し込みが
ひつよう かけい しゅうにゅうがく きゅうふきん う
必要です。家計の収入額で、給付金を受けることができるかどうか、決まります。
申しこみさき しんがく こうこう
申込先： 進学した高校

※他県の高校へ進学した時は、下記へ相談してください。

とやまけん けんりつこうこう…けんりつがっこうかがくじがかり こうりつこうとうがっこうしょうがく きゅうふきん
富山県 県立高校…県立学校課学事係『公立高等学校奨学のための給付金』
TEL:076-444-3448
しりつこうこう…ぶんしょうがくじゅつか しりつこうとうがっこうしょうがくきゅうふきん
私立高校…文書学術課『私立高等学校奨学給付金』
TEL:076-444-9645

しょうがくせいせいど 奨学生制度

● とやまけんしょうがくしきん とやまけん こうてき しょうがくきん 富山県奨学資金(富山県による公的な奨学金)

ほごしゃ けんない す じょうけん けんがい こうこう かけい
保護者が県内に住んでいることが条件です。(県外の高校でもOKです。)また、家計
ねんかんしゅうにゅうがく にかぞく こ ふたり まんえんみまん かけい
の年間収入額が、4人家族(子ども2人)なら、865万円未満であるなど、家計の
しゅうにゅうがく せたい じょうきょう しょうがくきん う
収入額や世帯の状況によって、奨学金を受けることができるかどうか、決まります。
へんさい ひつよう もうしこみさき しんがく こうこう
返済の必要があります。 申込先： 進学した高校

こうてき せいど しょうがくきん しら
公的な制度のほかにも、いろいろな奨学金があります。調べてみましょう。

アルバイト

こうこう きんし ばあい がっこう
高校によっては、アルバイトを禁止している場合があります。アルバイトをするときは、学校
かくにん
に確認してみましょう。





Нет ли возможности посещать старшую школу, если нет денег?



Если есть твердое намерение учиться дальше, то тем, кто хочет закончить школу, можно обратиться за кредитом на обучение в стипендиальную организацию (сёгакусэй сэйдо). После окончания школы, по достижении 20 лет, заемщик будет погашать понемногу полученный кредит. В зависимости от стипендии и дохода семьи существует вероятность невозможности получения кредита.

Новая программа

(Для поступающих после 2014г)

- **Финансовое пособие для учащихся старшей школы**

Необходима подача заявления.

Выдается для оплаты обучения. (возвращать не нужно)

Вместо ученика, выдается сотрудникам школы для оплаты обучения.

Так как это пособие варьируется в зависимости от общего дохода семьи, то при недостаточном количестве для оплаты за учебу, недостающую часть необходимо будет оплатить самим.

Место подачи заявления: Школа

- **Стипендиальное пособие для учащихся старшей школы**

Пособие для оплаты иных расходов для обучения помимо оплаты за занятия. (возвращать не нужно)

Необходима подача заявления.

Решение о выдаче пособия принимается на основании общего семейного дохода.

Место подачи заявления: школа поступления

※В случае поступления в школу за пределами префектуры, по всем вопросам следует обратиться в нижеуказанные организации.

Отдел по академическим вопросам государственных школ префектуры Тояма.

『Пособие для выплаты стипендий ученикам государственной старшей школы』

TEL 076-444-3448

Отдел по академическим вопросам частных школ префектуры Тояма.

『Пособие для выплаты ученикам частной старшей школы』

TEL 076-444-9645



Виды стипендиальных организаций

- **Стипендиальный фонд префектуры Тояма**

(публичная стипендия префектуры Тояма)

Одним из условий получения стипендии является обязательное проживание ученика и его родителей или опекунов на территории префектуры (школа обучения может находиться вне префектуры).

Решение о выдаче стипендии принимается на основании дохода семейного бюджета. На стипендию могут претендовать лишь те, чей годовой доход на 4х человек (2 детей) не превышает 8,650,000 йен. Решение о выдаче стипендии принимается на основании дохода, а так же бытовых условий семьи.

Эта стипендия подлежит последующему возврату. Место подачи заявления: школа поступления

Подработка

Есть старшие школы, где подработка запрещена. О возможности подработки узнавайте в выбранной школе.

Q.

ほごしゃ がっこう こ しんろ
保護者と学校が子どもの進路について

はな あ きかい おし
話し合う機会を教えてください

A.

にほん がっこう ほごしゃ がっこう せんせい こ はな あ きょういく
日本の学校では、保護者と学校の先生が、子どものことを話し合うための教育
そうだん きかい
相談の機会があります。

こ がっこうせいかつ しんがく なや きかい りょう
子どもの学校生活や進学の悩みは、この機会を利用しましょう。

ひつよう とき つうやく ねが
必要な時は、通訳をお願いしましょう。

かていほうもん
● 家庭訪問

がっこう せんせい こ いえ ほうもん
学校の先生が、子どもの家を訪問します。

こ がっこう かてい ようす はな あ
子どもの学校や家庭での様子について、話し合います。

ほごしゃかい
● 保護者会

がくねんこんだんかい がっきゅうこんだんかい
◇ 学年懇談会・学級懇談会

ほごしゃ がっこう あつ こうちょうせんせい はなし き たんにん せんせい はな あ
保護者が学校に集まって、校長先生の話を聞いたり、担任の先生と話し合ったりします。
がっこうせいかつぜんたい はな あ ちゅうしん
学校生活全体のことについて、話し合うことが中心です。

さんしゃめんだん
◇ 三者面談

こ ほごしゃ せんせい にん いけん こうかん こ しょうらい はな あ
子どもと保護者、先生の3人が意見を交換しながら、子どもの将来について話し合
い、現在の目標や進路を明確にすることを目指します。

さんしゃめんだん さんか さんか かいしゃ しごと やす
三者面談には、ぜひ参加しましょう。参加するために、会社には仕事を休めるように
たの つうやく ひつよう がっこう ねが じぶん つ い
頼みましょう。通訳が必要なときは、学校にお願いするか、自分で連れて行きましょう。

こじんめんだん
◇ 個人面談

ほごしゃ せんせい こ こじんてき なや もんだい そうだん きかい
保護者が先生に、子どもの個人的な悩みや問題を相談する機会です。

つうやく ひつよう がっこう ねが じぶん つ い
通訳が必要なときは、学校にお願いするか、自分で連れて行きましょう。



Расскажите о возможностях диалога родителей со школой?



В японских школах существует «Совет по образованию», где учитель школы и родители могут обсудить все, что связано со школьной жизнью ребенка и его дальнейшим образованием. При необходимости можно воспользоваться услугами переводчика.

- **Посещение семьи(Katei Hōmon)**

Школьный учитель посещает дома своих учеников. Вы можете обсудить с ним как школьные, так и домашние дела ребенка.

- **Родительский комитет(Hogosha Kai)**

- ✧ **Школьные собрания (Gakunen Kondankai) /Классные собрания (Gakkyuu Kondankai)**

Родители собираются в школе, чтобы выслушать директора школы и учителей и обсудить интересующие вопросы с классным руководителем.

В основном говорят о школьной жизни в целом.

- ✧ **Трехсторонняя беседа (Sansha Mendan)**

Ученик, родитель и школьный учитель обмениваются мнениями, обсуждают настоящие цели и будущие планы ученика. Необходимо обязательно принимать участие в таких трехсторонних беседах. Для того, чтобы принять участие в переговорах, необходимо взять отгул на работе. Если Вам необходим переводчик, обратитесь в школу или приведите своего переводчика.

- ✧ **Индивидуальная беседа (Kojin Mendan)**

Родитель беседует с учителем о личных делах ребенка.

Если вам необходим переводчик, можете воспользоваться услугами от школы или пригласить своего.



ちゅうがく ねんかん なが
中学3年間の流れをチェック！
 おやこ はな
親子で話し合いましょう

ちゅうがく ねんせい 中学1年生	がつき 1学期	がつかつ	にゅうがくしき 入学式
		がつかつ	ちゅうかん 中間テスト
		がつかつ	きまつ 期末テスト
	がつき 2学期	がつかつ	ちゅうかん 中間テスト
		がつかつ	きまつ 期末テスト
	がつき 3学期	がつかつ	がくねんまつ 学年末テスト
ちゅうがく ねんせい 中学2年生	がつき 1学期	がつかつ	ちゅうかん 中間テスト
		がつかつ	きまつ 期末テスト
	がつき 2学期	がつかつ	ちゅうかん 中間テスト
		がつかつ	きまつ 期末テスト
	がつき 3学期	がつかつ	さんしゃめんだん 三者面談
		がつかつ	がくねんまつ 学年末テスト
ちゅうがく ねんせい 中学3年生	がつき 1学期	がつかつ	ちゅうかん 中間テスト
		がつかつ	しゅうがくりょこう 修学旅行
		がつかつ	きまつ 期末テスト
		がつかつ	こうこうけんがく せつめいかい 高校見学・説明会
		なつ あき	ぶかついんたい 夏～秋 部活引退
	がつき 2学期	がつかつ	さんしゃめんだん 三者面談
		がつかつ	がっこうせつめいかい 学校説明会
		がつかつ	ちゅうかん 中間テスト
		がつかつ	しんろきぼうちようさ 進路希望調査
	がつき 3学期	がつかつ	きまつ 期末テスト
		がつかつ	さんしゃめんだん 三者面談
		がつかつ	じゅけんこうさいしゅうけつてい 受験校最終決定
がつき 3学期	がつかつ	にゅうがくがんしよていしゆつ 入学願書提出	
	がつかつ	こうこうにゅうし 高校入試	

あたらしい せいかつ
新しい生活がスタート！
 じゅぎょう よしゆう ふくしゅう じゅんび
 授業の予習・復習、テストの準備など、
 まいにち がくしゅうしゅうかん み たいせつ
毎日の学習習慣を身につけることが大切！
 ぶかつ き
部活を決めるのも、このときです。

ねんかん そうしあ にがて
1年間の総仕上げのテスト。苦手な
 きょうか まちが かくにん
教科や間違いやすいところを確認しよう。

さんしゃめんだん こうこう
この三者面談で、どこの高校にいきたいか
 はな あ おお せいと
話し合うことがあります。多くの生徒が、
 じゅけん いしき
受験を意識しはじめます。

い こうこう えら こうこうけんがく
行きたい高校を選ぶため、高校見学に
 い ひと こうこう いしき べんきょう
行く人もいます。高校を意識することで、勉強の
 き にゅうしたいさく はじ
やる気もアップ！入試対策も始めよう！

ぶかつちゅうしん がっこうせいかつ ぶかつ いんたい
部活中心だった学校生活も、部活を引退し、
 じゅけんべんきょう ほんかく
受験勉強が本格スタートします！

がっこうぎょうじ しんろ いそが じき
学校行事や進路のことで、忙しくなる時期。
 いま がくしゅうしゅうかん たいせつ
今までの学習習慣が大切になります。

じき ちゅうがくさんねんかん ないしんてん けつてい
この時期に中学三年間の内申点が決定。
 さんしゃめんだん じゅけんこう けつてい
三者面談で、いよいよ受験校を決定し、
 じゅけん てつづ はじ
受験の手続きが始まります。



Взгляните на трехлетнее расписание в средней школе! Обсудим это со своими детьми!

Средняя школа 1 год	1 семестр	Апрель	Поступление
		Май	Тест в середине семестра
		Июль	Рубежный семестровый тест
	2 семестр	Октябрь	Тест в середине семестра
		Ноябрь	Рубежный семестровый тест
	3 семестр	Март	Финальный годовой тест
Средняя школа 2 год	1 семестр	Май	Тест в середине семестра
		Июль	Рубежный семестровый тест
	2 семестр	Октябрь	Тест в середине семестра
		Ноябрь	Рубежный семестровый тест
		Декабрь	Трехсторонняя беседа
	3 семестр	Март	Финальный годовой тест
Средняя школа 3 год	1 семестр	Май	Тест в середине семестра
		Май-Июнь	Учебные поездки
		Июль	Рубежный семестровый тест
		Август	Посещение старших школ, проведение собраний с
		Лето-Осень	Прекращение внешкольной деятельности
	2 семестр	Октябрь	Трехсторонняя беседа
			Школьное собрание
			Тест в середине семестра
		Июнь-Ноябрь	Выбор будущей профессии
		Ноябрь	Рубежный семестровый тест
		Декабрь-Январь	Трехсторонняя беседа
	3 семестр	Январь-Февраль	Определение с выбором школы
Подача вступительных заявлений			
Январь-Март		Поступление в старшую школу	

Начало новой жизни! Очень важно приучить себя ежедневно тщательно готовиться к урокам и тестам. Самое время определиться с выбором внешкольных увлечений!

Общий контрольный годовой тест - Выясним темы, где можно легко ошибиться и предметы, в которых Вы слабы.

На этой трехсторонней беседе Вы можете обсудить выбор старшей школы. Многие ученики уже начинают подготовку к вступительным экзаменам.

Экскурсии в старшие школы для определения с выбором. Выбрав школу, желание приложить все силы к учебе возрастает! Начнем принимать все меры для поступления!

Рубежный семестровый тест. Пора прекращения внешкольной деятельности. Приложим все силы к учебе!

Время насыщенное школьными событиями. Период для выбора будущей профессии. Особенно важно приложить все усилия к учебе!

К этому времени готовы сведения об успехах и поведении учащегося средней школы. Окончательно определимся с выбором школы. Начало вступительных экзаменов.



とやまけんない こうこう せんもんがっこう おし
富山県内の高校や専門学校を教えてください

- 県立高校
- 県立支援学校
- ★ 私立高校
- ▲ その他私立
- ◆ 国立高専

富山市

- (県立高校)
- 中央農業
 - 八尾
 - 富山西
 - 富山中部
 - 富山北部
 - 富山工業
(定時制も あり)
 - 富山商業
 - 富山いずみ
 - 富山南
 - 水橋
 - 呉羽
 - 雄峰 (単位制・通信制)
- (国立高専)
- ◆ 富山高等専門学校
(本郷キャンパス)
- (私立高校)
- ★ 龍谷富山
 - ★ 不二越工業
 - ★ 富山第一
 - ★ 富山国際大学付属
 - ★ 高朋
 - ★ 片山学園
- (その他 私立)
- ▲ 富山Y M C A
 - ▲ 富山県医師会看護
専門学校 (準看護)
 - ▲ 富山ファッション
 - ▲ 富山第一学院
 - ▲ 星槎国際
 - ▲ トライ式高等学院
 - ▲ N H K 学園高校
- (県立 支援学校)
- 富山視覚総合支援
 - 富山聴覚総合支援
 - しらとり支援
 - 富山総合支援
 - 高志支援
 - ふるさと支援
 - 富山大学付属支援



高岡市

- (県立高校)
- 高岡
 - 高岡西
 - 高岡工業
 - 高岡商業
 - 伏木
 - 高岡南
 - 福岡
 - 志貴野 (単位制)
- (私立高校)
- ★ 高岡第一
 - ★ 高岡龍谷
 - ★ 高岡向陵
- (県立 支援学校)
- 高岡支援
 - 高岡聴覚総合支援
 - 高志支援
(こまどり分教室)



射水市

- (県立高校)
- 小杉
 - 大門
 - 新湊
- (国立高専)
- ◆ 富山高等専門学校
(射水キャンパス)

滑川市

- (県立高校)
- 滑川

入善町

- (県立高校)
- 入善

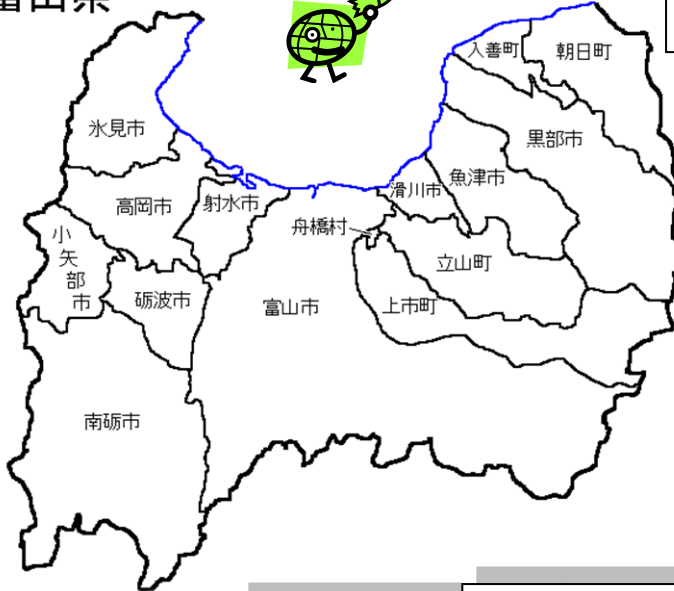
氷見市

- (県立高校)
- 氷見

黒部市

- (県立高校)
- 桜井
- (県立 支援学校)
- にいかわ総合支援

富山県



魚津市

- (県立高校)
- 魚津
 - 魚津工業
 - 新川みどり
(定時制・単位制)
- (私立高校)
- ★ 新川高等学校

立山町

- (県立高校)
- 雄山
(単位制・通信制)

南砺市

- (県立高校)
- 南砺福野
 - 南砺平
 - 南砺福光
- (県立 支援学校)
- となみ
総合支援

砺波市

- (県立高校)
- 砺波
 - 砺波工業
- (その他 私立)
- ▲ 総合カレッジ
S I O
- (県立支援学校)
- となみ東支援

小矢部市

- (県立高校)
- 石動
 - 小矢部園芸 (単位制)
 - となみ野 (単位制)

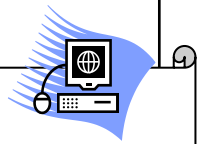
上市町

- (県立高校)
- 上市





Расскажите, пожалуйста, о том, какие есть старшие школы и техникумы в префектуре Тояма?



Тоyама-shi

(Государственные школы)

- Chuuou Nougyou
- Yatsuo
- Toyama Nishi
- Toyama Chuubu
- Toyama Hokubu
- Toyama Kougyou

(Есть обучение неполного дня)

- Toyama Shougyou
- Toyama Izumi
- Toyama Minami
- Mizuhashi
- Kureha
- Yuuhou (балльная система, заочная форма обучения)

(Государственный колледж)

- ◆ Toyama Kou-Sen (Хонго кампус)

(Частные школы)

- ★ Ryuukoku Toyama
- ★ Fujikoshi Kougyou
- ★ Toyama Daiichi
- ★ Toyama Kokusaidai Fuzoku
- ★ Kouhou
- ★ Katayama Gakuen

(Иные частные школы)

- ▲ Toyama YMCA
- ▲ Toyamaken IshikaiKango Senmon gakkou (Курсы медсестер)
- ▲ Toyama Fashion
- ▲ Toyama Daiichi Gakuin
- ▲ Seisa Kokusai
- ▲ Torai-shiki Koutou Gakuin
- ▲ NHK Gakuen Koukou (Школы с государственной поддержкой)

- Toyama Shikaku Sougou Shien
- Toyama Choukaku Shien
- Shiratori Shien
- Toyama Sougou Shien
- Koushi Shien
- Furusato Shien
- Toyama Daigaku Fuzoku Shien



Takaoka-shi

(Государственные школы)

- Takaoka
- Takaoka Nishi
- Takaoka Kougei
- Takaoka Shougyou
- Fushiki
- Takaoka Minami
- Fukuoka
- Shikino (балльная система)

(Частные школы)

- ★ Takaoka Daiichi
- ★ Takaoka Ryuukoku
- ★ Takaoka Kouryou (Школы с государственной поддержкой)
- Takaoka Shien
- Takaoka Choukaku Sougou Shien
- Koshi Shien (Вечерние курсы Комадори)

● Государственные школы

★ Частные школы

■ Школы с государственной поддержкой

▲ Иные частные школы

◆ Государственные колледжи

Himi-shi

(Государственная школа)

- Himi

Imizu-shi

(Государственные школы)

- Kosugi
- Daimon
- Shinminato (Государственный колледж)
- ◆ Toyama Kou-Sen (Хими кампус)

Namerikawa-shi

(Государственная школа)

- Namerikawa

Nyuuzen-machi

(Государственная школа)

- Nyuuzen

Kurobe-shi

(Государственная школа)

- Sakurai (Школа с государственной поддержкой)
- Niikawa Sougou Shien

富山県



Nanto-shi

(Государственные школы)

- Nanto Fukuno
- Nanto Taira
- Nanto Fukumitsu (Школы с государственной поддержкой)
- Tonami Sougou Shien

Tonami-shi

(Государственные школы)

- Tonami
- Tonami Kougyou (Иные частные школы)
- ▲ Sougou college SIO (Школы с государственной поддержкой)
- Tonami Higashi Shien

Uozu-shi

(Государственная школа)

- Uozu
- Uozu Kougyou
- Niikawa Midori (Обучение неполного дня, балльная система)
- (Частная школа)
- ★ Niikawa

Tateyama-machi

(Государственная школа)

- Oyama (балльная система • заочная форма обучения)

Kamiichi-machi

(Государственная школа)

- Kamiichi

Oyabe-shi

(Государственные школы)

- Isurugi
- Oyabe Engei (балльная система)
- Tonamino (балльная система)





富山県 観光・地域振興局 国際・日本海政策課

外国人のための高校進学説明会 2014

ロシア語版

平成26年9月 発行

平成26年度富山県外国にルーツをもつ子どもたちのキャリアデザイン支援プロジェクト

業務委託先：高校進学プロジェクト in とやま

表紙・挿絵 阪本ユーリ

※この事業は、じぎょう 一般財団法人自治体国際化協会いっばんざいだんほうじんじちたいこくさいかきょうかい の助成により実施されています。じよせい じっし